

SONY

3-800-730-15(1)

Cassette-Corder

Operating Instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones

TCM-939

Sony Corporation © 1995 Printed in China

<http://www.sony.net/>

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

Do not install the appliance in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet.

To prevent fire or shock hazard, do not place objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité.

N'installez pas l'appareil dans un espace confiné, tel qu'une bibliothèque ou une armoire encastrée.

Pour éviter un incendie ou un court-circuit, ne posez pas sur l'appareil des objets remplis de liquide, tels que des vases.

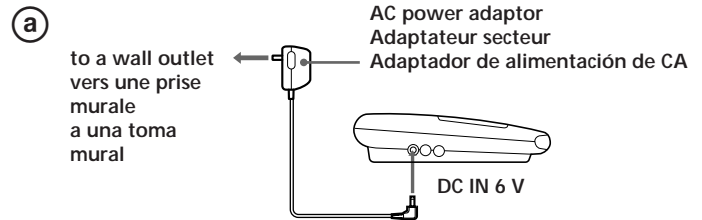
AVISO

Para evitar el riesgo de incendio o descargas eléctricas, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

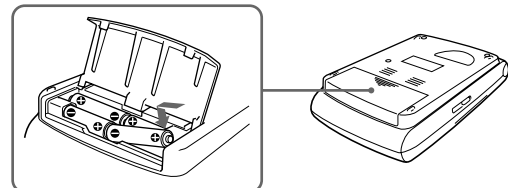
No sitúe el aparato en un espacio cerrado, como una estantería o un armario empotrado.

Para evitar el riesgo de incendio o electrocución, no coloque sobre el aparato objetos que contengan líquidos como, por ejemplo, un jarrón.

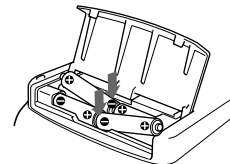
A



b

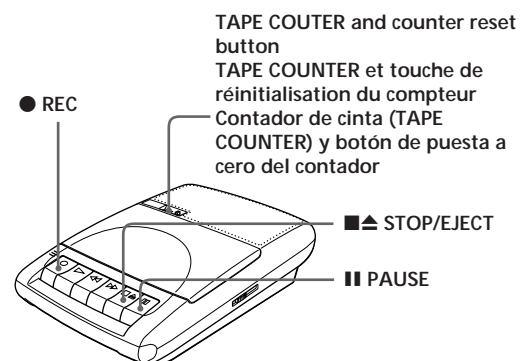
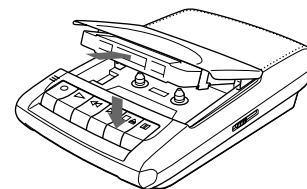


c

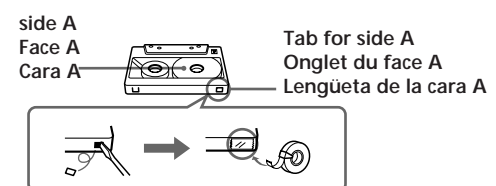


B

a

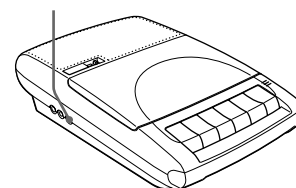


b



c

MIC (PLUG IN POWER)



Welcome!

Thank you for purchasing the Sony TCM-939 Cassette-Corder.

Some features are:

- Portable cassette-corder with retractable handle.
- Full auto shut-off mechanism releases all the locked buttons automatically at the end of the tape.
- Three-digit tape counter for indexing the tape contents.

▶ Getting Started

Preparing a Power Source

Choose either of the following power sources.

House Current (see Fig. A-①)

Connect the AC power adaptor to DC IN 6V and to the wall outlet. Use only the supplied or recommended AC power adaptor. Do not use any other AC power adaptor.

Polarity of the plug



Note

Unplug the AC power adaptor from the wall outlet when it is not going to be used for an extended period of time. To disconnect the AC power adaptor, pull it out by grasping the AC power adaptor itself. Never pull it by the cord.

Dry Batteries (see Fig. A-②)

Make sure that nothing is connected to the DC IN 6V jack.

- 1 Open the battery compartment lid.
- 2 Insert R6 (size AA) four batteries (not supplied) with correct polarity and close the lid.

To take out the batteries (see Fig. A-③)

Battery life

	(Approximate hours) (JEITA*)	
	Playback	Recording
Sony alkaline LR6 (SG)**	9	8.5
Sony R6P (SR)	3	3

* Measured value by the standard of JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Using a Sony HF series cassette tape)

**When using Sony LR6 (SG) "STAMINA" alkaline dry batteries (produced in Japan).

Notes

- Do not charge a dry battery.
- Do not use a new battery with an old one.
- Do not use different types of batteries.
- When you do not use the unit for a long time, remove the batteries to avoid any damage caused by battery leakage and subsequent corrosion.
- Dry batteries will not be expended when another power source is connected.

▶ Operating the Unit

Recording (see Fig. B-①)

You can record right away with the built-in microphone. Make sure that nothing is connected to the MIC jack.

- 1 Press the counter reset button to reset the TAPE COUNTER.
- 2 Press ■▲ STOP/EJECT to open the cassette holder.
- 3 Insert a TYPE I (normal) tape with the side to start recording facing upward, and close the cassette holder.
- 4 Press ● REC.
▶ PLAY is depressed automatically.

At the end of the tape, recording stops and the unit turns off automatically.

To	Press
Stop recording	■▲ STOP/EJECT
Pause recording	PAUSE Press the button again to resume recording.

Notes

- You cannot monitor the recording sound.
- For recording, we recommend the use of TYPE I (normal) tapes only. Do not use TYPE II (High-position) or TYPE IV (metal) tapes.

To prevent a tape from being accidentally recorded over (see Fig. B-②)

Break out and remove the cassette tabs. To reuse the tape for recording, cover the tab hole with adhesive tape.

Recording with an External Microphone (see Fig. B-③)

Connect a microphone of low impedance (not supplied) to the MIC jack. The built-in microphone is automatically disconnected. When using a plug-in-power system microphone, the power to the microphone is supplied from this unit.

(turn over)

Bienvenue !

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition d'un magnétophone à cassette TCM-939 Sony. Cet appareil comporte notamment les caractéristiques fonctionnelles suivantes :

- Magnétophone à cassette portable à poignée rétractable.
- Mécanisme de coupure automatique qui débloquent automatiquement les touches verrouillées à la fin de la cassette.
- Compteur de bande à trois chiffres pour l'indexation des enregistrements.

▶ Préparation

Préparation d'une source d'alimentation

Sélectionnez l'une des sources d'alimentation ci-dessous :

Secteur (voir Fig. A-①)

Branchez l'adaptateur secteur sur la prise DC IN 6 V et sur la prise murale. Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni ou l'adaptateur secteur recommandé. N'utilisez aucun autre type d'adaptateur secteur.

Polarité de la prise



Remarque

Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, débranchez l'adaptateur secteur de la prise murale. Pour débrancher l'adaptateur secteur, tirez sur l'adaptateur secteur proprement dit. Ne tirez jamais sur le cordon.

Piles sèches (voir Fig. A-②)

Assurez-vous que rien n'est raccordé à la prise DC IN 6V.

- 1 Ouvrez le couvercle du compartiment à piles.
- 2 Introduisez quatre piles R6 (AA) (non fournies) en respectant la polarité et refermez le couvercle.

Pour retirer les piles (voir Fig. A-③)

Autonomie approximative des piles

	(en heures) (JEITA*)	
	Lecture	Enregistrement
Sony alcalines LR6 (SG)**	9	8,5
Sony R6P (SR)	3	3

* Valeur mesurée conformément aux normes JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Avec une cassette Sony de série (HF))

**Lorsque vous utilisez piles sèches alcalines Sony LR6 (SG) "STAMINA" (produite au Japon).

Remarques

- Ne chargez pas une pile sèche.
- N'utilisez pas simultanément une pile neuve et une pile usagée.
- N'utilisez pas des piles de types différents.

- Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, retirez-en les piles afin d'éviter tout dommage causé par une fuite des piles et la corrosion subséquente.
- Les piles sèches ne sont pas sollicitées si une autre source d'alimentation est raccordée à l'appareil.

▶ Opération

Enregistrement

(voir Fig. B-①)

Vous pouvez enregistrer directement à l'aide du microphone intégré. Assurez-vous que rien n'est raccordé à la prise MIC.

- 1 Appuyez sur la touche de réinitialisation du compteur pour remettre le TAPE COUNTER à zéro.
- 2 Appuyez sur ■▲ STOP/EJECT pour ouvrir le compartiment à cassette.
- 3 Introduisez une cassette de TYPE I (normale) avec la face à enregistrer orientée vers le haut et refermez le couvercle.
- 4 Appuyez sur ● REC.
La touche ▶ PLAY est enfoncée automatiquement.

À la fin de la cassette, l'enregistrement s'arrête et l'appareil se met automatiquement hors tension.

Pour	Appuyez sur
Arrêter l'enregistrement	■▲ STOP/EJECT
Activer une pause d'enregistrement	PAUSE Appuyez à nouveau sur la touche pour reprendre l'enregistrement.

Remarques

- Le son ne peut pas pendre l'enregistrement.
- Pour l'enregistrement, nous vous recommandons d'utiliser des cassettes de TYPE I (normales). Ne pas utiliser de cassettes de TYPE II (position haute) ou de TYPE IV (métal).

Pour éviter l'enregistrement accidentel d'une cassette enregistrée (voir Fig. B-②)

Brisez et retirez les languettes de protection. Pour pouvoir réutiliser la cassette en vue d'un enregistrement, recouvrez de bande adhésive l'orifice des languettes de protection.

Enregistrement à l'aide d'un microphone extérieur (voir Fig. B-③)

Branchez un microphone sur la prise MIC. Le microphone intégré est automatiquement désactivé. Si vous utilisez un microphone de type auto-alimenté, l'alimentation du microphone est assurée par cet appareil.

(Retournez)

¡Bienvenido!

Enhorabuena por la adquisición de la grabadora de cassettes TCM-939 de Sony.

Estas son algunas de sus características:

- Grabadora de cassettes portátil con asa plegable.
- Mecanismo de desconexión automática que, al final de la cinta, libera automáticamente todos los botones que se encuentren bloqueados.
- Contador de cinta de tres dígitos para indexar el contenido de la cinta.

► Procedimientos iniciales

Preparación de una fuente de alimentación

Elija cualquiera de las siguientes fuentes de alimentación.

Corriente doméstica (consulte la figura A-②)

Conecte el adaptador de alimentación de CA a la toma DC IN 6V y a la toma mural. Utilice únicamente el adaptador de alimentación suministrado o recomendado; no emplee otro tipo de adaptador.

Polaridad de la toma



Nota

Desenchufe el adaptador de alimentación de CA de la toma mural si no lo va a utilizar durante mucho tiempo. Para desconectarlo, hágalo tirando del adaptador; nunca del propio cable.

Pilas secas (consulte la figura A-③)

Asegúrese de que no haya nada conectado a la toma DC IN 6V.

- 1 Abra la tapa del compartimiento de pilas.
- 2 Inserte cuatro pilas tipo R6 (tamaño AA) (no suministradas) con la polaridad correcta y cierre la tapa.

Para extraer las pilas (consulte la figura A-④)

Duración de las pilas (Horas aproximadas) (JEITA*)

	Reproducción	Grabación
Sony alcalina LR6 (SG)**	9	8,5
Sony R6P (SR)	3	3

* Valor medido por el estándar de la JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Con una cinta de casete de la serie HF de Sony)

** Cuando se utilizan pilas secas alcalinas LR6 (SG) "STAMINA" Sony (fabricadas en Japón).

Notas

- No cargue las pilas secas.
- No utilice pilas nuevas junto con viejas.
- No utilice diferentes tipos de pilas.
- Si no va a utilizar la unidad durante mucho tiempo, extraiga las pilas para evitar daños causados por fuga de pilas y la corrosión posterior.
- Las pilas secas no alimentarán la unidad si hay otra fuente de alimentación conectada.

► Funcionamiento de la unidad

Grabación (consulte la figura B-③)

El micrófono incorporado permite grabar directamente.

Asegúrese de que no hay nada conectado a la toma MIC.

- 1 Pulse el botón de puesta a cero del contador para poner a cero el contador de cinta (TAPE COUNTER).
- 2 Pulse ■▲ STOP/EJECT para abrir el portacassetes.
- 3 Inserte una cinta normal (TYPE I) con la cara que vaya a grabar hacia arriba y, a continuación, cierre el portacassetes.
- 4 Pulse ● REC.
► PLAY se pulsa automáticamente.

Al final de la cinta, la grabación se detiene y la unidad se apaga automáticamente.

Para	Pulse
Detener la grabación	■▲ STOP/EJECT
Realizar una pausa durante la grabación	PAUSE Vuelva a pulsarlo para reanudar la grabación.

Notas

- No es posible controlar el sonido de grabación.
- Para grabar, se recomienda únicamente el uso de cintas normales (TYPE I). No utilice cintas de posición alta (TYPE II) ni de metal (TYPE IV).

Para evitar que la cinta se grabe accidentalmente (consulte la figura B-④)

Rompa y retire las lengüetas del cassette. Para volver a grabar sobre la cinta, cubra el orificio de la lengüeta con cinta adhesiva.

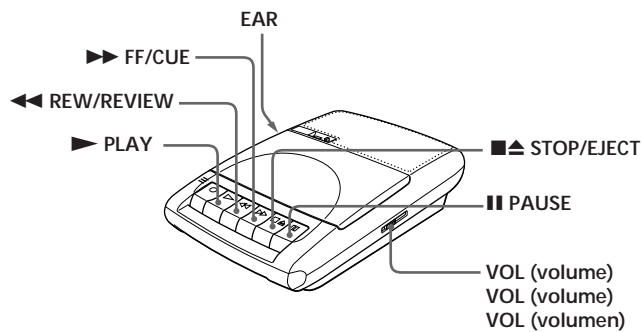
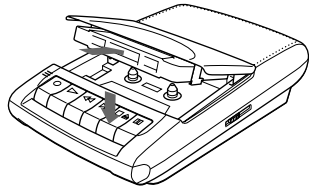
Grabación con un micrófono externo (consulte la figura B-⑤)

Conecte un micrófono de baja impedancia (no suministrado) a la toma MIC. El micrófono incorporado se desconecta automáticamente.

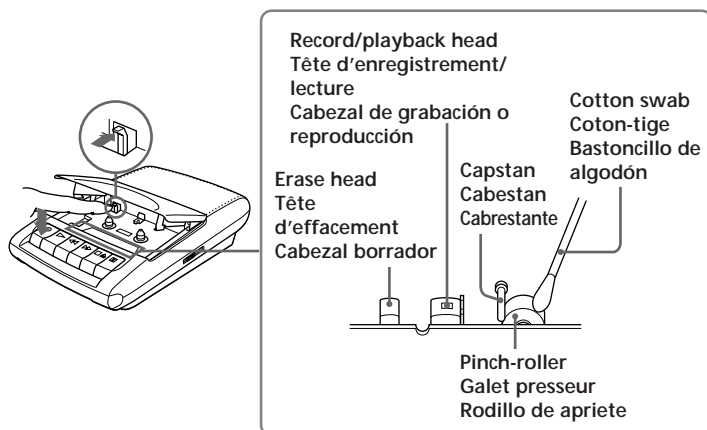
Al utilizar un micrófono con sistema de alimentación, éste recibe la energía desde esta unidad.

(continúa)

C



D



English

Playing a Tape

(see Fig. C)

- 1 Press **■▲** STOP/EJECT to open the cassette holder.
- 2 Insert a TYPE I (normal) tape with the side to start playing facing upward, and close the cassette holder.
- 3 Press **▶** PLAY then adjust the volume.

At the end of the tape, playback stops and the unit turns off automatically.

To	Press
Stop playback/ stop fast forward or rewind	■▲ STOP/EJECT
Pause playback	 PAUSE Press the button again to resume play.
Search forward (CUE)	Press and hold ▶▶ FF/CUE and release it at the point you want during playback
Search backward (REVIEW)	Press and hold ◀◀ REW/ REVIEW and release it at the point you want during playback
Fast forward	▶▶ FF/CUE during stop
Rewind	◀◀ REW/ REVIEW during stop

At the end of the tape

All the locked buttons will be automatically released. (Full auto shut-off mechanism).

To listen with an earphone

Connect an earphone (not supplied) to the EAR jack of the unit. The built-in speaker will be automatically disconnected.

▶ Additional Information

Precautions

On power

- Operate the unit only on 6V DC. For AC operation, use the AC power adaptor recommended for the unit. Do not use any other type. For battery operation, use four R6 (size AA) batteries.
- The nameplate indicating operating voltage, etc., is located on the bottom of the unit.

On the unit

- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or mechanical shock.

- Should any solid object or liquid fall into the unit, remove the batteries or disconnect the AC power adaptor, and have the unit checked by qualified personnel before operating it any further.
- Keep personal credit cards using magnetic coding or spring-wound watches etc. away from the unit to prevent possible damage from the magnet used for the speaker.
- If the unit has not been used for a long time, set it in the playback mode and warm it up for a few minutes before inserting a tape.

On tapes longer than 90 minutes

We do not recommend the use of tapes longer than 90 minutes except for a long continuous recording or playback. They are very thin and tend to be stretched easily.

If you have any questions or problems concerning your unit, please consult your nearest Sony dealer.

Troubleshooting

Should any problem persist after you have made these checks, consult your nearest Sony dealer.

You cannot insert a cassette.

- The cassette is inserted incorrectly.
- **▶** PLAY is pressed.

You cannot press **●** REC.

- No cassette in the cassette holder.
- The tab on the tape has been removed.

You cannot press **▶** PLAY.

- The tape has reached the end. Rewind the tape.

The unit does not operate.

- No batteries in the battery compartment.
- The batteries have been inserted with incorrect polarity.
- The batteries are weak.
- The AC power adaptor is not firmly connected.
- The batteries have been inserted, but simultaneously the AC power adaptor is connected and not to be done to the wall outlet.
- **||** PAUSE is pressed.

No sound comes from the speaker.

- The earphone is plugged in.
- The volume is turned down completely.

The sound drops out or comes with excessive noise.

- The batteries are weak.
- The heads are contaminated. See "Maintenance."

Recording cannot be made.

- Connection is made incorrectly.
- The batteries are weak.
- The record/playback head is contaminated.

Recording cannot be erased completely.

- The erase head is contaminated.
- TYPE II (High-position) or TYPE IV (metal) tape is used.

Maintenance (see Fig. D)

To clean the tape heads and path

Wipe the heads, pinch rollers, and the capstans with a cotton swab moistened with alcohol every 10 hours of use.

Before cleaning, press ● REC while pushing the lever as shown in the illustration. After cleaning, press ▲ STOP/EJECT.

To clean the exterior

Use a soft cloth slightly moistened in water. Do not use alcohol, benzine or thinner.

Specifications

Recording system

2-track 1 channel monaural

Frequency range

150 - 8,000 Hz

Speaker

Approx. 6.6 cm (2 5/8 in.) dia.

Power output

400 mW (at 10 % harmonic distortion)

Input

Microphone input jack (minijack) sensitivity 0.775 mV for low impedance microphone

Output

Earphone jack (minijack) for 8 - 300 ohms earphone

Power requirements

- Four size R6 (size AA) batteries (not supplied): 6V DC
- DC IN 6 V jack accepts: Supplied AC power adaptor suitable in the country where the unit is to be used.

Dimensions (w/h/d) (incl. projecting parts and controls)

Approx. 144 × 60 × 237 mm (5 3/4 × 2 3/8 × 9 3/8 in.)

Mass (not incl. batteries)

Approx. 675 g (23.9 oz.)

Supplied accessory

AC power adaptor (1) (Canadian, European and Australian model only)

Design and specifications are subject to change without notice.

Lecture d'une cassette (voir Fig. C)

- 1 Appuyez sur ■▲ STOP/EJECT pour ouvrir le compartiment à cassette.
- 2 Introduisez une cassette de TYPE I (normale) avec la face à reproduire orientée vers le haut et refermez le couvercle.
- 3 Appuyez sur ► PLAY et réglez le volume.

A la fin de la cassette, la lecture s'arrête et l'appareil se met automatiquement hors tension.

Pour	Appuyez sur
Arrêter la lecture, l'avance rapide ou le rembobinage	■▲ STOP/EJECT
Activer une pause de lecture	PAUSE Appuyez à nouveau sur la touche pour reprendre la lecture.
Recherche avant (CUE)	En cours de lecture, pressez et maintenez ►► FF/CUE enfoncée et relâchez la touche à l'endroit voulu.
Recherche arrière (REVIEW)	En cours de lecture, pressez et maintenez ◄◄ REW/REVIEW enfoncée et relâchez la touche à l'endroit voulu.
Avancer rapidement	►► FF/CUE en cours d'arrêt.
Rembobiner	◄◄ REW/REVIEW en cours d'arrêt.

A la fin de la cassette

Toutes les touches bloquées sont automatiquement déverrouillées (mécanisme de coupure automatique).

Pour écouter avec un casque d'écoute

Branchez un casque d'écoute (non fourni) sur la prise EAR de l'appareil. Le haut-parleur intégré est automatiquement déconnecté.

Informations complémentaires

Précautions

Alimentation

- Faites uniquement fonctionner l'appareil sur une tension continue de 6 V. Pour un fonctionnement sur une tension alternative, utilisez l'adaptateur secteur préconisé pour l'appareil. N'utilisez aucun autre type d'adaptateur. Pour un fonctionnement sur piles, utilisez quatre piles R6 (AA).
- La plaquette signalétique précisant la tension d'utilisation, etc., se situe sur la base de l'appareil.

Appareil

- Ne laissez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur ni dans des endroits soumis à la lumière directe du soleil ou excessivement poussiéreux et ne lui faites pas subir de chocs mécaniques.
- Si des corps étrangers ou des liquides pénètrent à l'intérieur de l'appareil, retirez les piles ou débranchez l'adaptateur secteur et faites contrôler l'appareil par un technicien qualifié avant de le faire fonctionner à nouveau.
- Conservez les cartes de crédit à code magnétique, les montres à mécanisme à ressort, etc., à l'écart de l'appareil de manière à éviter d'éventuels dommages par l'aimant du haut-parleur.
- Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une période prolongée, mettez-le en mode de lecture et faites-le chauffer pendant quelques minutes avant d'introduire une cassette.

Cassettes de plus de 90 minutes

Les cassettes d'une durée supérieure à 90 minutes sont déconseillées, sauf dans le cas d'un enregistrement ou d'une lecture continue de longue durée. La bande magnétique de ces cassettes est très fine et a par conséquent tendance à se rompre plus facilement.

Si vous avez des questions ou des difficultés au sujet de cet appareil, consultez votre distributeur Sony.

Dépannage

Si les problèmes persistent après ces contrôles, consultez votre distributeur Sony.

Impossible d'introduire une cassette

- La cassette a été mal introduite.
- La touche ► PLAY est enfoncée.

Impossible d'actionner

- REC.
 - Aucune cassette n'a été introduite.
 - La languette de protection de la cassette a été brisée.

Impossible d'actionner

- PLAY.
 - La cassette est arrivée en fin de bande. Rembobinez la cassette.

L'appareil ne fonctionne pas.

- Il n'y a pas de piles dans le compartiment à piles.
- La polarité des piles n'a pas été respectée.
- Les piles sont plates.
- L'adaptateur secteur n'est pas correctement raccordé.
- Les piles sont installées, mais l'adaptateur secteur est également raccordé et n'a pas été branché sur une prise murale.
- La touche || PAUSE est enfoncée.

Le haut-parleur ne diffuse aucun son.

- Un casque d'écoute est branché.
- Le volume est réglé au minimum.

Le son baisse ou est accompagné de parasites excessifs.

- Les piles sont plates.
- Les têtes sont sales. Voir "Entretien".

Impossible d'enregistrer.

- Raccordement incorrect.
- Les piles sont plates.
- La tête de lecture/enregistrement est sale.

Impossible d'effacer totalement l'enregistrement.

- La tête d'effacement est contaminée.
- Vous utilisez une cassette TYPE II (position haute) ou TYPE IV (métal).

Entretien (voir Fig. D)

Nettoyage de la tête et des guides de la bande

Nettoyez toutes les 10 heures de fonctionnement les têtes, les galets presseurs et les galets tendeurs à l'aide d'un Coton-tige imbibé d'alcool.

Avant de procéder au nettoyage, appuyez sur la touche ● REC tout en enfonçant le levier comme indiqué dans l'illustration. A la fin du nettoyage, appuyez sur ▲ STOP/EJECT.

Nettoyage des parties extérieures

Utilisez un chiffon légèrement imprégné d'eau. N'utilisez pas d'alcool, d'essence ou de diluant.

Spécifications

Système d'enregistrement

2 pistes 1 bande monaurale

Plage de fréquences

150 - 8,000 Hz

Haut-parleur

Approx. 6.6 cm (2 5/8 pouces)

Puissance de sortie

400 mW (à 10 % de distorsion harmonique)

Entrée

Prise microphone (miniprise) sensibilité 0,775 mV pour un microphone à faible impédance

Sortie

Miniprise pour casque d'écoute 8 - 300 ohms

Alimentation

- Quatre piles R6 (AA) (non fournies) : 6 V CC
- La prise DC IN 6 V accepte : Adaptateur secteur fourni adapté au pays où l'appareil sera utilisé.

Dimensions (l/h/p) (saillies et commandes comprises)

Approx. 144 x 60 x 237 mm (5 3/4 × 2 3/8 × 9 3/8 pouces)

Masse (sans piles)

Approx. 745 g (23,9 onces)

Accessoire fourni

Adaptateur secteur (1) (Modèles pour le Canada, l'Europe et Australie uniquement)

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Reproducción de cintas

(consulte la figura C)

- 1 Pulse **■▲** STOP/EJECT para abrir el portacassettes.
- 2 Inserte una cinta normal (TYPE I) con la cara que vaya a reproducir hacia arriba y, a continuación, cierre el portacassettes.
- 3 Pulse **▶** PLAY y ajuste el volumen.

Al final de la cinta, la reproducción se detiene y la unidad se apaga automáticamente.

Para	Pulse
Detener la reproducción y el avance rápido o rebobinado	■▲ STOP/EJECT
Realizar una pausa durante la reproducción	 PAUSE Vuelva a pulsarlo para reanudar la reproducción.
Buscar hacia delante (CUE)	Mantenga pulsado ▶▶ FF/CUE y suéltelo en el punto que desee durante la reproducción
Buscar hacia atrás (REVIEW)	Mantenga pulsado ◀◀ REW/REVIEW y suéltelo en el punto que desee durante la reproducción
Avancar rápidamente	Avanzar rápidamente ▶▶ FF/CUE durante la detención
Rebobinar	Rebobinar ◀◀ REW/REVIEW durante la detención

Al final de la cinta

Todos los botones que se encuentren bloqueados se liberarán automáticamente (Mecanismo de desconexión automática).

Para escuchar con auriculares

Conecte unos auriculares (no suministrados) a la toma EAR de la unidad. El altavoz incorporado se desconectará automáticamente.

► Información complementaria

Precauciones

Alimentación

- Emplee la unidad sólo con 6V CC. Para emplearla con CA, utilice el adaptador de alimentación de CA recomendado; no utilice otro tipo de adaptador. Para emplearla con pilas, utilice cuatro pilas de tipo R6 (tamaño AA).
- La placa nominal en la que se indica la tensión de funcionamiento, etc., está situada en la parte inferior de la unidad.

Unidad

- No la deje cerca de fuentes de calor, ni en un lugar expuesto a la luz solar directa, polvo excesivo o golpes mecánicos.
- Si se derrama líquido o si cae algún objeto sólido sobre la unidad, extraiga las pilas o desconecte el adaptador de alimentación de CA, y haga que la revise personal cualificado antes de volver a utilizarla.
- Mantenga alejados de la unidad tarjetas de crédito personales provistas de códigos magnéticos, así como relojes de cuerda, etc., con el fin de evitar posibles daños causados por el imán del altavoz.
- Si no ha utilizado la unidad durante mucho tiempo, ajústela en el modo de reproducción y caliéntela durante unos minutos antes de insertar una cinta.

Cintas de duración superior a 90 minutos

No se recomienda el uso de cintas de duración superior a 90 minutos, salvo para grabaciones o reproducciones extensas y continuas. Estas cintas son muy finas y tienden a estirarse con facilidad.

Si desea realizar consultas o solucionar problemas relativos a la unidad, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

Solución de problemas

Si después de realizar estas comprobaciones el problema no se soluciona, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

No es posible insertar un cassette.

- El cassette se inserta de forma incorrecta.
- **▶** PLAY se encuentra pulsado.

No es posible pulsar **●** REC.

- No hay ningún cassette en el portacassettes.
- Se ha retirado la lengüeta de la cinta.

No es posible pulsar **▶** PLAY.

- La cinta ha alcanzado el final. Rebobínela.

La unidad no funciona.

- El compartimiento de pilas está vacío.
- Las pilas se han insertado con la polaridad incorrecta.
- Las pilas están agotadas.
- El adaptador de alimentación de CA no se ha conectado con firmeza.
- Se han insertado pilas, pero se ha conectado simultáneamente el adaptador de alimentación de CA sin enchufarse a la toma mural.
- **||** PAUSE se encuentra pulsado.

Ausencia de sonido procedente del altavoz.

- Los auriculares están conectados.
- El volumen se ha disminuido por completo.

El sonido se omite o se percibe con excesivo ruido.

- Las pilas están agotadas.
- Los cabezales están sucios. Consulte el apartado "Mantenimiento".

No es posible realizar grabaciones.

- La conexión se ha realizado de forma incorrecta.
- Las pilas están agotadas.
- El cabezal de grabación o reproducción está sucio.

No es posible borrar la grabación por completo.

- El cabezal borrador está sucio.
- Se utiliza una cinta de posición alta (TYPE II) o de metal (TYPE IV).

Mantenimiento

(consulte la figura D)

Para limpiar los cabezales y el recorrido de la cinta

Limpie cada 10 horas de uso los cabezales, los rodillos de apriete y los cabrestantes con un bastoncillo de algodón humedecido con alcohol. Antes de realizar la limpieza, pulse **●** REC mientras presiona la palanca como muestra la ilustración. Una vez hecha la limpieza, pulse **▲■** STOP/EJECT.

Para limpiar el exterior

Utilice un paño suave ligeramente humedecido con agua. No utilice alcohol, bencina ni diluyentes.

Especificaciones

Sistema de grabación

Monofónico de 1 canal y 2 pistas

Rango de frecuencias

150 - 8.000 Hz

Altavoz

6,6 cm aprox. de diámetro.

Salida de alimentación

400 mW (distorsión armónica del 10 %)

Entrada

Sensibilidad de la toma (minitoma) de entrada de micrófono de 0,775 mV para un micrófono de baja impedancia

Salida

Toma (minitoma) para auriculares de 8 a 300 ohmios

Requisitos de alimentación

- Cuatro pilas tipo R6 (tamaño AA) (no suministradas): 6V CC
- La toma DC IN 6 V acepta: Adaptador de alimentación de CA suministrado y adecuado al país en que se va a utilizar la unidad.

Dimensiones (an/al/f) (partes y controles externos incluidos)

144 × 60 × 237 mm aprox.

Masa (sin incluir pilas)

675 g aprox.

Accesorio suministrado

Adaptador de alimentación de CA (1) (Sólo modelos para Canadá, Europa y Australia)

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.